

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 491)

Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Plan ve Bütçe ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/677)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-61/1943

27.4.2000

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 29.3.2000 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent Ecevit
Başbakan

GEREKÇE

Türkiye ile Yunanistan arasında imzalanan "Ekonomik İşbirliği Anlaşması", iki ülke ticaret ve ekonomik ilişkilerinin geliştirilmesi ve güçlendirilmesi ile yatırım, ortak girişim ve lisans anlaşmaları gibi alanlarda, şirketler, kuruluşlar ve küçük ve orta ölçekli işletmeler arasındaki işbirliğini desteklemeyi amaçlamaktadır.

Söz konusu Anlaşma uyarınca, işbirliği yapılabilecek alanlar belirlenmekte ve işbirliğini kolaylaştırmak için Tarafların yaratacakları ortamlar saptanmaktadır.

Öte yandan, söz konusu Anlaşmayla Taraflar, iki ülke arasında ekonomik işbirliğini geliştirmek ve kolaylaştırmak amacıyla, bir "Türk-Yunan Karma Ekonomik Komisyonu" oluşturulmasını kararlaştırmışlardır.

Bu bağlamda, "Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşması"nın, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkileri hukuki zemine kavuşturmak suretiyle, ülkemiz ile Yunanistan arasındaki işbirliğine ivme kazandıracağı düşünülmektedir.

Plan ve Bütçe Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Plan ve Bütçe Komisyonu

Esas No. : 11677

Karar No. : 111

11.5.2000

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak, Bakanlar Kurulunca 27.4.2000 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna, tali komisyon olarak da Komisyonumuza sevk olunan "Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Ara-

sında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 10.5.2000 tarihinde yaptığı 50 nci Birleşimde Hükümeti temsilen Devlet Bakanı Edip Sadıker Gaydalı ile Maliye Bakanlığı, Dışişleri Bakanlığı, Devlet Planlama Teşkilatı Müsteşarlığı ve Dış Ticaret Müsteşarlığı temsilcilerinin katılımlarıyla incelenip, görüşülmüştür.

Bilindiği gibi; son yıllarda Türkiye açısından ekonomik yönden potansiyel teşkil eden ülkelerle ekonomik işbirliği anlaşmaları imzalanmaktadır. Bu çerçevede, komşumuz ve aynı zamanda AB üyesi olan Yunanistan'la ticarî ve ekonomik ilişkilerinin geliştirilmesi ve güçlendirilmesi ile yatırım, ortak girişim ve lisans anlaşmaları gibi alanlarda, şirketler, kuruluşlar ve küçük ve orta ölçekli işletmeler arasında işbirliğini desteklemek amacıyla 4 Şubat 2000 tarihinde Atina'da "Ekonomik İşbirliği Anlaşması" imzalanmıştır. Ayrıca, bu Anlaşma ile "Türk-Yunan Karma Ekonomik Komisyonu" oluşturulması kararlaştırılmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde; "Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının" onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda yapılan görüşmelerde Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna havale edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Metin Şahin</i> Antalya	<i>Mehmet Hanifi Tiryaki</i> Gaziantep	<i>Nihat Gökbulut</i> Kırıkkale
Kâtip	Üye	Üye
<i>Cafer Tufan Yazıcıoğlu</i> Bartın	Sait Açıba Afyon (İmzada bulunamadı)	<i>Abdülkadir Akcan</i> Afyon
Üye	Üye	Üye
<i>Gaffar Yakın</i> Afyon	Hikmet Uluğbay Ankara (İmzada bulunamadı)	<i>Cengiz Aydoğan</i> Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Uzunurmak</i> Aydın	Zeki Ergezen Bitlis (İmzada bulunamadı)	M. Altan Karapaşaoğlu Bursa (İmzada bulunamadı)
Üye	Üye	Üye
<i>Oğuz Tezmen</i> Bursa	<i>Süleyman Coşkun</i> Burdur	<i>Hakkı Duran</i> Çankırı
Üye	Üye	Üye
<i>Mücahit Hınoğlu</i> Erzurum	<i>Aslan Polat</i> Erzurum	Mehmet Dönen Hatay (İmzada bulunamadı)
Üye	Üye	Üye
<i>Ramazan Güll</i> Isparta	<i>Ali Er</i> İçel	Celal Adan İstanbul (İmzada bulunamadı)
Üye	Üye	Üye
<i>Aydın Ayaydın</i> İstanbul	Ali Coşkun İstanbul (İmzada bulunamadı)	<i>Nesrin Nas</i> İstanbul

Üye <i>Masum Türker</i> İstanbul	Üye <i>Hasan Metin</i> İzmir	Üye <i>Zeki Ünal</i> Karaman (İmzada bulunamadı)
Üye <i>Necdet Tekin</i> Kırklareli	Üye <i>Ali Gebeş</i> Konya	Üye <i>Ahmet Derin</i> Kütahya (İmzada bulunamadı)
Üye <i>Süleyman Çelebi</i> Mardin	Üye <i>Veysi Şahin</i> Mardin	Üye <i>Cevat Ayhan</i> Sakarya (İmzada bulunamadı)
Üye <i>Ş. Ramis Savaş</i> Sakarya	Üye <i>Tarık Cengiz</i> Samsun	Üye <i>Lütfi Ceylan</i> Tokat
	Üye <i>Hasan Özgöbek</i> Uşak	

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

9.6.2000

Esas No. : 11677

Karar No. : 163

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanması'nın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 8.6.2000 tarihli 37 nci Birleşiminin Dışişleri Bakanlığı ile Sanayi ve Ticaret Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasındaki ticarî ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi için yatırım, ortak girişim ve lisans anlaşmaları gibi alanlarda işbirliğinin desteklenmesini amaçlayan Tasarı Komisyonumuzca uygun bulunarak kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan <i>Kâmrân İnan</i> Van	Başkanvekili <i>B. Suat Çağlayan</i> İzmir	Sözcü <i>Mehmet Kaya</i> Kahramanmaraş
Üye <i>Müjdat Kayayerli</i> Afyon	Üye <i>Teoman Özalp</i> Bursa	Üye <i>Hasan Erçeçlebi</i> Denizli
Üye <i>Mahmut Erdir</i> Eskişehir	Üye <i>Mustafa Yaman</i> Giresun	Üye <i>Azmi Ateş</i> İstanbul
Üye <i>Hüseyin Kansu</i> İstanbul	Üye <i>Necdet Saruhan</i> İstanbul	Üye <i>Osman Yumakoğulları</i> İstanbul
Üye <i>Rahmi Sezgin</i> İzmir	Üye <i>Bülent Arıncı</i> Manisa	Üye <i>Biröl Bilyüköztürk</i> Osmaniye

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE YUNANİSTAN ARASINDA EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - 4 Şubat 2000 tarihinde Atina'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE YUNANİSTAN ARASINDA EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

Bülent Ecevit

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

D. Bahçeli

Devlet Bakanı

R. Önal

Devlet Bakanı V.

F. Ünlü

Devlet Bakanı

M. Yılmaz

Devlet Bakanı

H. Gemici

Devlet Bakanı

F. Ünlü

Adalet Bakanı

Prof. Dr. H. S. Türk

Dışişleri Bakanı

İ. Cem

Bayındırlık ve İskân Bakanı V.

Prof. Dr. T. Toskay

Tarım ve Köylüleri Bakanı

Prof. Dr. H. Y. Gökalp

Kültür Bakanı

M. İ. Talay

Devlet Bakanı ve

Başbakan Yardımcısı

H. H. Özkan

Devlet Bakanı

Prof. Dr. T. Toskay

Devlet Bakanı

S. Somuncuoğlu

Devlet Bakanı

Prof. Dr. R. Mirzaoğlu

Devlet Bakanı

Prof. Dr. Ş. Üşenmez

Devlet Bakanı

Prof. Dr. A. Çay

Millî Savunma Bakanı V.

Prof. Dr. R. Mirzaoğlu

Maliye Bakanı

S. Oral

Sağlık Bakanı

Doç. Dr. O. Durmuş

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Y. Okuyan

Turizm Bakanı

E. Mumcu

Çevre Bakanı

F. Aytekin

Enerji ve Tabii Kay. Bakanı ve

Başbakan Yardımcısı

M. C. Erstimer

Devlet Bakanı

M. Keçeciler

Devlet Bakanı V.

R. K. Yücelen

Devlet Bakanı

R. K. Yücelen

Devlet Bakanı

E. S. Gaydalı

Devlet Bakanı

M. A. İrtemişlik

İçişleri Bakanı

S. Tantan

Millî Eğitim Bakanı

M. Bostancıoğlu

Ulaştırma Bakanı

Prof. Dr. E. Öküz

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. K. Tanrıkulu

Orman Bakanı

Prof. Dr. N. Çağan

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE YUNANİSTAN ARASINDA EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan (bundan böyle Taraflar olarak adlandırılacaklardır), Ülkeleri arasındaki eşitlik ve karşılıklı yarar esaslarına dayanan işbirliği ruhunu geliştirme arzusuyla,

İki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini muhtelif düzeylerde geliştirme isteğiyle, aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE I

İşbu Anlaşma'nın temel hedefi, ikili ekonomik işbirliğinin geliştirilmesi ve güçlendirilmesidir.

Taraflar, ilgili yasa ve yönetmelikleri çerçevesinde ve uluslararası hukuktan kaynaklanan yükümlülüklerini; ayrıca, Türkiye Cumhuriyeti ve Avrupa Birliği arasındaki Anlaşmaları gözönünde bulundurarak, karşılıklı çıkar ve yarar ilkesine dayalı bir biçimde, mümkün olan tüm alanlardaki ekonomik işbirliğini geliştirmek ve güçlendirmek için her türlü çabayı sarfedeceklerdir.

Yunanistan, işbu Anlaşmayı uygularken, Avrupa Birliği üyeliğinden kaynaklanan yükümlülüklerine bağlı kalacaktır.

Söz konusu işbirliği özelliklerle;

- Taraflar arasındaki ekonomik bağların güçlendirilmesi ve çeşitlendirilmesi,
- Yatırımların, ortak girişimlerin, lisans anlaşmalarının ve diğer işbirliği alanlarının teşviki amacıyla işletmeler, kuruluşlar ve KOBİ'ler dahil şirketler arasındaki; ayrıca, olabilecek diğer biçimlerdeki işbirliğinin desteklenmesi,

amacını taşıyacaktır.

MADDE II

Taraflar aşağıda belirtilen konuları, diğerleri yanında, işbirliği yapılabilecek alanlar olarak belirlemişlerdir;

- gemi yapımı ve onarımı dahil olmak üzere sanayi,
- enerji,
- agro-endüstri dahil olmak üzere tarım,
- müşavirlik hizmetleri dahil olmak üzere inşaat,
- deniz nakliyat dahil olmak üzere ulaştırma,
- iletişim,
- bankacılık, sigortacılık ve diğer finans hizmetleri,
- turizm,
- meslekî eğitim ve işletme eğitimi,
- çevre,
- sağlık.

MADDE III

Taraflar, ilgili işletme, kuruluş ve firmalarını, aralarındaki ekonomik işbirliğini geliştirmeye özendirileceklerdir.

Taraflar, işbirliğini kolaylaştırmak için gerekli koşulları yaratarak, özellikle;

- yatırım için elverişli bir ortam geliştirmek,
 - ticarî ve ekonomik bilgi değişimini kolaylaştırmak,
 - işadamları ve temsilcileri arasındaki temas ve değişimleri desteklemek,
 - fuar, sergi ve sempozyumlar vs. düzenlenmesini teşvik etmek,
 - ticarî tanıtım faaliyetlerini özendirerek
- suretiyle her türlü çabayı göstereceklerdir.

MADDE IV

Taraflar arasında işbu Anlaşma'nın yorumlanması ve uygulanmasından kaynaklanacak her türlü ihtilaf, makul olmayan gecikmelere mahal vermeksizin, dostane biçimde danışma ve müzakere yoluyla çözümlenecektir.

MADDE V

İşbu Anlaşmayla Taraflar iki ülke arasında ekonomik işbirliğini geliştirmek ve kolaylaştırmak amacıyla, bir Türk-Yunan Karma Ekonomik Komisyonu oluştururlar.

Karma Ekonomik Komisyon, diğer görevleri yanında,

- işbu Anlaşmanın başarılı bir biçimde uygulanması için alınması gereken tedbirleri önerecek,
- ekonomik işbirliği için genel hedefleri saptayacak,
- yatırım alanında işbirliğinin artırılması için fırsatları belirleyecek ve teşvik edecek,
- belirli özel konular için Taraflar arasında bir danışma mercii işlevini görecektir.

Karma Ekonomik Komisyon her bir Âkit Tarafın isteği üzerine, dönüşümlü olarak Türkiye ve Yunanistan'da toplanacaktır.

MADDE VI

İşbu Anlaşma, her bir Âkit Tarafın Anlaşmayı kendi iç mevzuatına uygun olarak onayladığına dair belgelerin değişiminden otuz (30) gün sonra yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma, beş (5) yıllık bir dönem için yürürlükte kalacak ve her iki Taraftan biri bu Anlaşma'nın bitirilmesi için bitiş tarihinden altı (6) ay önce yazılı olarak niyetini bildirmedeği sürece, kendiliğinden birer yıllık süreler için yenilenmiş olacaktır.

İşbu Anlaşma'nın sona ermesi halinde, hükümleri, geçerlilik süresi içinde yapılmış sözleşmelere uygulanmaya devam edecektir.

Atina'da 4 Şubat 2000 tarihinde her biri Türkçe, Yunanca ve İngilizce ikişer nüsha halinde ve her bir metin asıl sayılmak üzere düzenlenmiştir.

Yorumda farklılık olduğu durumlarda İngilizce nüsha geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA

İsmail CEM

DIŞİŞLERİ BAKANI

YUNANİSTAN ADINA

George A. PAPANDREU

DIŞİŞLERİ BAKANI